

Journals

No. 188

Wednesday, March 3, 1999

2:00 p.m.

Journaux

N^o 188

Le mercredi 3 mars 1999

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 361–2020 and 361–2026 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545–361–80V;

— n^{os} 361–2020 et 361–2026 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545–361–80V;

— Nos. 361–2027 to 361–2029 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545–361–34L.

— n^{os} 361–2027 à 361–2029 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n^o 8545–361–34L.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Konrad (Prince Albert), Bill C–480, An Act to establish the office of First Nations Ombudsman to investigate complaints relating to administrative and communication problems between members of First Nations communities and their First Nation and between First Nations, allegations of improper financial administration and allegations of electoral irregularities, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Konrad (Prince Albert), le projet de loi C–480, Loi établissant le poste d'ombudsman des premières nations dont la mission est d'enquêter relativement aux plaintes portant sur les difficultés de nature administrative et les problèmes de communication survenant entre des membres des collectivités des premières nations et leur première nation et entre les premières nations ainsi que sur les allégations d'administration financière inappropriée et d'irrégularités électorales, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

- by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), one concerning the Department of National Revenue (No. 361–2068);
- by Mr. Gallaway (Sarnia — Lambton), one concerning the Senate (No. 361–2069);
- by Mr. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), one concerning the Senate (No. 361–2070);
- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361–2071);
- by Mrs. Desjarlais (Churchill), one concerning the Senate (No. 361–2072);
- by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), two concerning gasoline additives (Nos. 361–2073 and 361–2074);
- by Mr. Casson (Lethbridge), one concerning marriage (No. 361–2075);
- by Ms. Whelan (Essex), one concerning crimes of violence (No. 361–2076);
- by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), one concerning the Senate (No. 361–2077);
- by Mr. Shepherd (Durham), one concerning veterans' affairs (No. 361–2078);
- by Ms. Bakopanos (Ahuntsic), one concerning pay equity (No. 361–2079);
- by Mr. Harvard (Charleswood St. James — Assiniboia), one concerning the nuclear industry (No. 361–2080);
- by Ms. Catterall (Ottawa West — Nepean), one concerning nuclear weapons (No. 361–2081);
- by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), one concerning health care services (No. 361–2082).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gray (Deputy Prime Minister), — That this House approves in general the budgetary policy of the Government. (*Ways and Means Proceedings No. 19*)

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 84(6), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(*Division—Vote N° 326*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine
Barnes
Bellemare
Blondin—Andrew

Alcock
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bennett
Bonin

Assad
Baker
Bélair
Bertrand
Bonwick

Assadourian
Bakopanos
Bélangier
Bevilacqua
Boudria

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

- par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), une au sujet du ministère du Revenu national (n° 361–2068);
- par M. Gallaway (Sarnia — Lambton), une au sujet du Sénat (n° 361–2069);
- par M. Nystrom (Regina — Qu'Appelle), une au sujet du Sénat (n° 361–2070);
- par M. Szabo (Mississauga—Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n° 361–2071);
- par M^{me} Desjarlais (Churchill), une au sujet du Sénat (n° 361–2072);
- par M^{me} Ur (Lambton — Kent — Middlesex), deux au sujet des additifs dans l'essence (n^{os} 361–2073 et 361–2074);
- par M. Casson (Lethbridge), une au sujet du mariage (n° 361–2075);
- par M^{me} Whelan (Essex), une au sujet des crimes avec violence (n° 361–2076);
- par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), une au sujet du Sénat (n° 361–2077);
- par M. Shepherd (Durham), une au sujet des anciens combattants (n° 361–2078);
- par M^{me} Bakopanos (Ahuntsic), une au sujet de l'équité salariale (n° 361–2079);
- par M. Harvard (Charleswood St. James — Assiniboia), une au sujet de l'industrie nucléaire (n° 361–2080);
- par M^{me} Catterall (Ottawa—Ouest — Nepean), une au sujet des armes nucléaires (n° 361–2081);
- par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg—Centre—Nord), une au sujet des services de la santé (n° 361–2082).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gray (vice-premier ministre), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Les voies et moyens n° 19*)

Le débat se poursuit.

À 18h15, conformément à l'article 84(6) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

| | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Bradshaw | Brown | Bryden | Bulte |
| Calder | Cannis | Caplan | Carroll |
| Catterall | Cauchon | Chamberlain | Chan |
| Charbonneau | Chrétien (Saint-Maurice) | Clouthier | Coderre |
| Comuzzi | Copps | Cullen | Dhaliwal |
| Dion | Discepola | Dromisky | Drouin |
| Duhamel | Easter | Eggleton | Finestone |
| Finlay | Folco | Fontana | Fry |
| Gagliano | Galloway | Godfrey | Goodale |
| Gray (Windsor West) | Guarnieri | Harb | Harvard |
| Hubbard | Ianno | Iftody | Jackson |
| Jennings | Jordan | Karetak-Lindell | Karygiannis |
| Keyes | Kilger (Stormont—Dundas) | Kilgour (Edmonton Southeast) | Knutson |
| Kraft Sloan | Lastewka | Lavigne | Lee |
| Leung | Lincoln | MacAulay | Mahoney |
| Malhi | Maloney | Manley | Marchi |
| Marleau | Martin (LaSalle—Émard) | Massé | McCormick |
| McGuire | McKay (Scarborough East) | McTeague | McWhinney |
| Mifflin | Milliken | Mills (Broadview—Greenwood) | Mitchell |
| Murray | Myers | Nault | Normand |
| O'Brien (Labrador) | O'Brien (London—Fanshawe) | O'Reilly | Pagtakhan |
| Paradis | Parrish | Patry | Perić |
| Peterson | Pettigrew | Phinney | Pickard (Chatham—Kent Essex) |
| Pillitteri | Pratt | Proud | Provenzano |
| Redman | Reed | Richardson | Robillard |
| Rock | Saada | Scott (Fredericton) | Sekora |
| Serré | Shepherd | Speller | St. Denis |
| Steckle | Stewart (Brant) | Stewart (Northumberland) | St-Julien |
| Szabo | Telegdi | Thibeault | Torsney |
| Ur | Valeri | Vanclief | Volpe |
| Whelan | Wilfert | Wood—143 | |

NAYS—CONTRE

Members—Députés

| | | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|--|--|
| Ablonczy | Alarie | Anders | Asselin |
| Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar) | Bachand (Richmond—Arthabaska) | Bachand (Saint-Jean) | Bailey |
| Bellehumeur | Benoit | Bergeron | Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok) |
| Bigras | Breitkreuz (Yellowhead) | Breitkreuz (Yorkton—Melville) | Canuel |
| Brien | Brison | Cadman | Chrétien (Frontenac—Mégantic) |
| Cardin | Casson | Chatters | Davies |
| Crête | Cummins | Dalphond—Guirail | Desrochers |
| de Savoye | Debien | Desjarlais | Duceppe |
| Dockrill | Doyle | Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière) | Elley |
| Dumas | Duncan | Earle | Gagnon |
| Epp | Forseth | Fournier | Godin (Châteauguay) |
| Gauthier | Girard—Bujold | Godin (Acadie—Bathurst) | Guay |
| Goldring | Grewal | Grey (Edmonton North) | Harvey |
| Guimond | Harris | Hart | Hilstrom |
| Herron | Hill (Macleod) | Hill (Prince George—Peace River) | Jones |
| Hoepfner | Jaffer | Johnston | Konrad |
| Keddy (South Shore) | Kenney (Calgary Southeast) | Kerpan | Lebel |
| Laliberte | Lalonde | Laurin | MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough) |
| Loubier | Lowther | Lunn | Mercier |
| Mark | Martin (Winnipeg Centre) | Matthews | Nystrom |
| McDonough | McNally | Ménard | Power |
| Meredith | Mills (Red Deer) | Muise | Ritz |
| Penson | Picard (Drummond) | Plamondon | Solberg |
| Price | Proctor | Ramsay | Strahl |
| Robinson | Rocheleau | Scott (Skeena) | Venne |
| Solomon | Stinson | Stoffer | |
| Thompson (New Brunswick Southwest) | Tremblay (Rimouski—Mitis) | Vellacott | |
| Wasylcia—Leis | White (Langley—Abbotsford)—108 | | |

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

| | | | |
|---------------------------|--------------------------|--------|-----------|
| Anderson | Graham | Grose | Longfield |
| Marceau | McLellan (Edmonton West) | Perron | Sauvageau |
| Tremblay (Lac-Saint-Jean) | Turp | | |

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-41, An Act to amend the Royal Canadian Mint Act and the Currency Act, without amendment.

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-57, An Act to amend the Nunavut Act with respect to the Nunavut Court of Justice and to amend other Acts in consequence, without amendment.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur la Monnaie royale canadienne et la Loi sur la monnaie, sans amendement.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-57, Loi portant modification de la Loi sur le Nunavut relativement à la Cour de justice du Nunavut et modifiant diverses lois en conséquence, sans amendement.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on the Library of Parliament has been authorized to examine the expenditures set out in Parliament Vote 10 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2000.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on Official Languages has been authorized to examine the expenditures set out in Privy Council Vote 25 of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 2000.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:46 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:59 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— ORDONNÉ : Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’informer que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement est autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 10 du Parlement contenu dans le Budget des dépenses pour l’exercice se terminant le 31 mars 2000.

— ORDONNÉ : Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’informer que le Comité mixte permanent des langues officielles est autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 25 du Conseil privé contenu dans le Budget des dépenses pour l’exercice se terminant le 31 mars 2000.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 18h46, conformément à l’article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s’ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h59, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 10h00, conformément à l’article 24(1) du Règlement.